

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 1

1 Nedelja, 8. decembar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Prvo pristupanje sudu]

4 [Optuženi Fazliu ulazi u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 13:10h

6 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Dobar dan svima i dobrodošli na  
7 ovo -- ovu sednicu povodom prvog pristupanja sudu.

8 Molim sudskog službenika da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je  
10 predmet KSC-BC-2023-12, Specijalizovani tužilac protiv Hashima  
11 Thacija, Bashkima Smakaja, Isnija Kilaja, Fadila Fazliua i  
12 Hajredina Kuçija.

13 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

14 Pre nego što počnemo sa radom, želela bih da fotografima  
15 pružim priliku da snime nekoliko fotografija.

16 G. Fazliu, da li se vi slažete da fotograf danas snimi  
17 fotografiju na kojoj ćete se vi videti?

18 Molim vas da uključite mikrofona.

19 Nismo čuli odgovor g. Fazliua.

20 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da.

21 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Fazliu.

22 Gđo fotografe, izvolite. Fotografišite. Hvala.

23 Pre nego što zamolim prisutne u sudnici da se predstave,  
24 želeo bih sve da podsetim na pravila koja moramo da poštujemo  
25 u svakom trenutku, kako bismo olakšali gladak tok postupka.

1 Molim da se postarate za to, da ste uključili mikrofona,  
2 pre nego što reč, a da mikrofona ne isključite čim završite sa  
3 izlaganjem. Molimo vas da govorite polako i razgovetno, jer se  
4 sve u sudnici prevodi na albanski i na srpski jezik. Sačekajte  
5 pet sekundi pre nego što odgovorite bilo meni ili nekoj strani  
6 u postupku, kako biste omogućili da se prevod završi do kraja.

7 Takođe bih želela da vas podsetim na to, da su izvesne  
8 informacije u ovom predmetu poverljive prirode. Poverljive  
9 informacije ne smeju da se obelodanjuju na javnoj sednici.  
10 Ukoliko neka strana u postupku želi da pomene ili da govori o  
11 informacijama poverljive prirode, molim da se najpre traži  
12 poluzatvorena sednica.

13 Najpre ću zamoliti strane u postupku da se predstave.  
14 Počecemo od Specijalizovanog tužilaštva.

15 G. HAFETZ: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja sam Joshua  
16 Hafetz i danas zastupam Specijalizovano tužilaštvo, zajedno sa  
17 kolegama Kim West, specijalizovanim tužiocem koji sede iza  
18 mene, Gaiom Pergolom, koja sedi sa moje leve strane i Fabianom  
19 Usner-Nadom, koji sedi u drugom redu. Hvala.

20 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala vam.

21 A, sada molim odbranu da se predstavi.

22 G. PESTMAN: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja se zovem  
23 Michiel Pestman i zastupam optužbenog [sic].

24 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, branioče.

25 Radi zapisnika, napominjem da se vaš branjenik g. Fazliu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 3

1 već izjasnio tokom toka ove sednice, a da je i on prisutan u  
2 sudnici.

3 Sada ću se obratiti sekretarijatu.

4 G. NILSSON: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Radi  
5 zapisnika, ja sam Jonas Nilsson, zamenik sekretara i ovde sam  
6 sa Whitney Price, pravnicom.

7 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

8 Najzad da kažem radi zapisnika, ja sam Marjorie Masselot,  
9 sudija za prethodni postupak u ovom predmetu.

10 Optuženi danas prvi put pristupa pred Specijalizovana  
11 veća, pošto je potvrđena optužnica protiv njega 29. novembra  
12 2024. godine

13 G. Fazliu, molim vas da ustanete i da uključite mikrofoni.  
14 Recite svoje puno ime i prezime, molim vas.

15 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da. Zovem se Fadil Fazliu.

16 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Kada i gde ste rođeni?

17 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] 15. jula 1969. [kao što je  
18 prevedeno] u Lauši, opština Podujevo. Živim u Prištini.

19 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Recite nam, kakva je vaše  
20 državljanstvo, ili koja sva državljanstva imate, pod  
21 pretpostavkom da ih imate više.

22 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Ja sam Albanac sa Kosova.

23 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Šta ste po zanimanju?

24 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Ja se -- ja imam magistarsku  
25 titulu iz oblasti zaštite na radu u hitnim slučajevima.

1 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. Hvala, g. Fazliu.

2 G. PESTMAN: [Prevod] Izvinjavam se što vas prekidam,  
3 časni sude. Znam da moj branjenik izgleda mladoliko, ali on  
4 ipak nije rođen '96. godine, već 1960. godine.

5 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Ispravka. 1960. Rekao sam da  
6 sam rođen 15. jula 1960. godine.

7 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Sada je to zabeleženo ispravno  
8 u zapisniku.

9 G. Fazliu, pre nego što nastavimo sa radom, moram da se  
10 uverim da vi možete da pratite postupak na jeziku koji  
11 razumete i govorite. Možete li da potvrdite da razumete i  
12 govorite albanski jezik?

13 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da.

14 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala vam, g. Fazliu. Sada sam  
15 se uverila da možete da pratite postupak na albanskom jeziku.  
16 To je jezik koji razumete i govorite, tako da je sve u skladu  
17 sa pravilom 92 pravilnika o postupku i dokazima.

18 Ukoliko u bilo kom trenutku tokom sednice ne čujete  
19 prevod, molim vas da mi na to odmah skrenete pažnju.

20 Sada možete da sednete. Izvolite.

21 Sada ću ukratko izneti tok postupka. To će biti uvod u  
22 današnju sednicu.

23 Dana 29. novembra 2024. godine, u svojstvu sudije za  
24 prethodni postupak, delimično sam potvrdila optužnicu koju je  
25 specijalizovani tužilac podneo protiv gospode Hashima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 5

1 Thaçija, Bashkima Smakaja, Isnija Kilaja, Fadila Fazliu [kao  
2 što je prevedeno] i Hajredina Kuçija. U toj optužnici g.  
3 Fazliu se tereti po jednoj tački optužnice za pokušaj ometanja  
4 službenog lica u vršenju službene dužnosti, učestvovanju u  
5 zajedničkom delovanju grupe i po jednoj tački optužnice za  
6 nepoštovanje suda.

7 Takođe sam izdala nalog za hapšenje za g. Fazliua istog  
8 dana.

9 Dana 5. decembra 2024. godine, Specijalizovano tužilaštvo  
10 je uhapsilo g. Fazliua na Kosovu. Njemu je uručen nalog za  
11 hapšenje. Potvrđena optužnica i odluka o nalogu za hapšenje.  
12 Svi dokumenti su mu dostavljeni u prevodu na albanski.

13 Dana 6. decembra 2024. Godine, g. Fazliu je prebačen u  
14 pritvorski objekat Specijalizovanih veća Kosova u Hagu. Istog  
15 dana, izdala sam odluku kojom se utvrđuje datum prvog  
16 pristupanja sudu optuženog.

17 Sada bih g. Fazliua podsetila na to šta je konkretna  
18 svrha ovog prvog pristupanja sudu.

19 Današnja sednica ne predstavlja suđenje. Neće biti  
20 izvođeni dokazi, o njima se neće diskutovati, nići [sic] se --  
21 niti će se raspravljati ili odlučivali [kao što je prevedeno]  
22 o krivici odn. nevinosti optuženog.

23 Sama svrha ovog prvog pristip -- sti [sic] -- pristupanja  
24 sudu je propisana članom 39(5) Zakona i pravilom 92 Takonika.  
25 Shodno odredbama tih članova, odn. pravila, u svojstvu

1 predsednog [sic] -- u -- u svojstvu sudije za prethodni  
2 postupak, saram [sic] za to -- da se o --

3 Optuženom pročitaju optužbe iz potvrđene optužnice, da  
4 potvrdim da optuženi razume optužnicu;

5 Da se uverim u to da se prava optuženog, a naročito  
6 njegovo pravo na branioca poštuju i da

7 Obavestim optuženog da će u roku od 30 dana od današnjeg  
8 zasedanja biti pozvan da se izjasni o krivici, odn. nevinosti  
9 u odnosu na svaku tačku iz optužnice. Ukoliko optuženi želi,  
10 može odmah da prihvati krivicu, da prizna krivicu ili da se  
11 iznasni da nije kriv.

12 I najzad, moj je zadatak da utvrdim i druge datume po  
13 potvrdi u sklopu dužnosti koju obavljam kao sudija za  
14 prethodni postupak.

15 To su teme o kojima ćemo diskutovati tokom današnjeg  
16 pristupanja sudu, ukoliko strane u postupku žele da se  
17 pozabavimo nekim drugim pitanjima koja nisu predviđena u  
18 današnjem -- u današnjem dnevnom redu. Molim vam -- molim da  
19 to učine u pismenom obliku.

20 Sada vas g. Masliu [sic] [kao što je prevedeno] molim da  
21 ustanete. Molim vas da potvrdite da ste dobili potvrđenu  
22 optužnicu na jeziku koji go -- razumete i govorite.

23 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da, jesam.

24 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

25 Pre nego što vam sudski službenik pročita potvrđene

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 7

1 optube za koje se teretite, želim da vas potvrd [sic] -- želim  
2 da vas podsetim da ovo nije trenutak da se te optužbe  
3 osporavaju, već jedostavno da potvrdite da ste ih razumeli.  
4 Imaćete priliku da osporite optužbe uz pomoć svog branioca.

5 Sada ću zamoliti sudskog službenika da pročita optužbe iz  
6 potvrđene optužnice, kao što je predviđeno u članu 39(5)  
7 Zakona i pravila 92(2) (b) pravilnika.

8 G. Fazliu, možete da sednete.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

10 1. U potvrđenoj optužnici specijaliziovani tužilac tereti  
11 g. Fadila Fazliua.

12 Po tački optužnice 16: za pokušaj ometanja službenog  
13 lica, posebno tužilaca istražitelje specijalizovanog tužilaca  
14 [kao što je prevedeno] u vršenju službene dužnosti,  
15 učestvovanjem u zajedničkom delovanju grupe, kažnjivo po  
16 članovima 401(2) i (5) Krivičnog zakonika Kosova iz 2019, u  
17 daljem obraćanju KZK, i člana 15(2) Zakona.

18 I po tački optužnice 17: za nepoštovanje suda kažnjivo po  
19 članu 393 KZK-a iz 2019. i člana 15(2) Zakona.

20 2. Navedena krivična dela izvršena [sic] su približno u  
21 periodu od 26. juna i 18. jula 2023. godine.

22 3. U pogledu tih krivičnih dela, postoji dobro utemeljena  
23 sumnja da je g. Fadil Fazliu krivično odgovoran, na osnovu  
24 člana 16(3) zakona, zato što je:

25 a. Izvršio krivično delo pokušaj ometanja službenog lica

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 8

1 u vršenju službene dužnosti i 16. Tačke optužnice, shodno  
2 članu 17 KZK-a iz 2019. Godine.

3 b. Pomagao g. Hashimu Thačiju u okviru grupe u izvršenju  
4 krivična dela pokušaja ometanja službenog lica u vršenju  
5 službene dužnosti iz 16. Tačke optužnice po članu 33 KZK-a iz  
6 2019. godine.

7 c. Pomagao g. Hashimu Thačiju u izvršenju krivična dela  
8 nepoštovanja suda iz 17. Tačke optužnice po članu 33 KZK-a iz  
9 2019. godine. i

10 d. Napravio dogovor sa g. Ta -- Hashimom Thačijem u  
11 okviru grupe da se izvrši krivično delo pokušaj ometanja  
12 službenog lica u vršenju službene dužnosti iz 16. tačke  
13 optužnice, po članu 35 KZK-a iz 2019. godine.

14 Hvala, časni sude.

15 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

16 G. Fazliu, da li ste razumeli optužbe za koje se teretite  
17 u potvrđenoj optužnici u obliku u kojoj -- u kojem ih je  
18 pročitala sudska službenica.

19 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Delimično. Da.

20 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Da li ima nečega što niste  
21 razumeli, jer ste rekli "delimično", kako mi se čini?

22 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da, da. Razumeo sam ih.

23 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. To je sada zabeleženo u  
24 zapisniku.

25 Zakonom o specijalizovanim većima i pravilnikom o

1 postupku i dokaza [kao što je prevedeno] garantovano vam je  
2 više prava i ja ću vam sada pročitati najvažnije od tih prava  
3 i to konkretno ona koja su relevantna u ovoj fazi postupka.

4 G. Fazliu, smatraćete se nevinim dok se ne dokaže vaša  
5 krivica van svake sumnje.

6 Prilikom utvrđivanja optužbi protiv vas, imate pravo na  
7 pravično i javno saslušanje, u zavisnosti od mera koje nalože  
8 Specijalizovana veća za zaštitu žrtava i svedoka.

9 Imate pravo da blagovremeno i detaljno budete obavešteni  
10 na jeziku koji razumete o prirodi i razlogu za optužbe protiv  
11 vas.

12 Imate pravo da dobijete odgovarajuće vreme i uslove za  
13 pripremu odbrane i da komunicirate sa braniocem po svom  
14 izboru.

15 Imate pravo da vam se sudi u razumnom roku.

16 Imate pravo da vam se sudi u vašem prisustvu i da se  
17 branite preko svog branioca.

18 Imate pravo da vam se dodeli specijalizovani branilac,  
19 bez obaveze da ga platite ako nemate dovoljna sredstva.

20 Imate pravo da dobijete besplatnu pomoć prevodioca ako ne  
21 razumete ili ne govorite jezik koji se koristi u  
22 Specijalizovanim većima.

23 Imate pravo da ne budete primorani da svedočite protiv  
24 sebe, ili da priznate krivicu.

25 Imate pravo da se branite ćutanjem, a iz toga se neće

1 izvesti nikakvi negativni zaključci.

2 I imate pravo da ne boravite u pritvoru neopravdano dugo  
3 u periodu do početka suđenja, kao i da tražite preispitivanje  
4 odluka o pritvoru i da tražite preispitivanje odluka o  
5 pritvoru i da se žalite na te odluke direktno Apelacionom  
6 sudu.

7 G. Fazliu, ja sam vam sada pročitala najvažnija prava  
8 koja su vam zagarantovana prema relevantnoj pravnoj  
9 regulativi Specijalizovanih veća. Da li razumete ta prava?

10 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da.

11 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Fazliu.

12 Želim takođe da vas obavestim da prema članu 21(5)  
13 Zakona, nemate pravo da se sami branite bez zastupnika, jer se  
14 trenutno nalazite u pritvoru, stoga je obavezno da vas zastupa  
15 specijalizovani branilac.

16 A ja konstatujem da vas zastupa branilac Pestman, stoga  
17 sam uverena da optuženog trenutno zastupa specijalizovani  
18 branilac.

19 Ali čini mi se da je došlo do nekog problema sa  
20 slušalicama. Da li želite da nešto ponovim, g. Fazliu?

21 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da, da.

22 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Dobro. Ja ću ponoviti da sam  
23 rekla, da ću vas obavestiti da po članu 21(5) Zakona, nemate  
24 pravo da se sami branite bez pravnog zastupnika, jer se  
25 trenutno nalazite u pritvoru. Stoga je obavezno da vas zastupa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 11

1 specijalizovani branilac i ja sam konstatovala da vas zastupa  
2 branilac Pestman, i stoga sam se uverila da trenutno imate  
3 branioca koji vas zastupa.

4 Sada ću preći na vaše pravo optuženog, kao što je već  
5 ranije pomenuto, da se odmah izjasnite o krivici ukoliko  
6 želite, u skladu sa pravilom 92 pravilnika.

7 G. Fazliu, u roku od 30 dana, kao što sam već pomenula,  
8 bićete pozvani da priznate krivicu, ili se izjasnite da niste  
9 krivi u vezi sa optužbama iznetim u optužnici. Ukoliko želite,  
10 možete odabrati da odmah priznati krivicu ili da se izjasnite  
11 da niste krivi.

12 Stoga ću vas zamoliti g. Fazliu, da mi kažete da li ste  
13 imali priliku da porazgovarate o optužbama iz potvrđene  
14 optužnice sa svojim braniocem i da li ste spremni da se u ovom  
15 trenutku izjasnite o krivici?

16 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da. Ja ću se izjasniti da nisam  
17 kriv. Razgovarao sam sa svojim braniocem i izjašnjavam se da  
18 nisam kriv. Izjašnjavam se da sam nevin.

19 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. To smo sada primili k  
20 znanju, g. Fazliu. S obzirom da ste odabrali da se izjasnite  
21 da niste krivi ni po jednoj tački optužnice, pretpretresni  
22 postupak će se sada nastavite, imajući u vidu pripremu ovog  
23 predmeta za suđenje, u skladu s pravilom 95 pravilnika.

24 Prema tome, sada prelazimo na radni jezik postupka.

25 U odluci kojom sam zakazala današnje prvo pristupanje

1 sudu, pozvala sam strane u postupku da iznesu ismena [sic] --  
2 izjašnjenja na današnjem zasedanju o radnom jeziku koji će se  
3 koristiti u ovom predmetu prema pravilu 8 pravilnika. I sada  
4 bih zamolila sve strane u postupku da se izjasne koje su  
5 njihove preference.

6 Prvo ću dati reč tužilaštvu već treći put u vezi s ovim.

7 G. HAFETZ: [Prevod] Još jednom ćemo reći da je to  
8 engleski. To je jezik našeg izbora, časni sude.

9 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] I naravno, branilac Pestman.  
10 Izvolite.

11 G. PESTMAN: [Prevod] Hvala. Takođe se opredeljujemo za  
12 engleski.

13 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala. To je sada primljeno k  
14 znanju i ja ću u vezi s time blagovremeno izdati odluku.

15 U odluci kojom sam zakazala današnje prvo pristupanje  
16 sudu, takođe sam navela da nameravam da zakažem prvu statusnu  
17 konferenciju u ovom predmetu, prema pravilu 96 pravilnika za  
18 utorak 17. decembar 2024. godine, u 14:00 časova. Takođe sam  
19 vas pozvala da danas tokom prvog pristupanja iznesete usmena  
20 izjašjenja o tome da li branilac, odn. optuženi nameravaju  
21 lično da prisustvuju na ovoj statusnoj konferenciji, ili ćete  
22 to učiniti putem video-konferencijske veze.

23 Izvolite branioče, Pestman, imate reč.

24 G. PESTMAN: [Prevod] I moj klijent i ja ćemo lično  
25 prisustvovati toj statusnoj konferenciji.

1 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. Hvala. To je primljeno  
2 k znanju.

3 Što se tiče tužilaštva -- što se tiče datuma?

4 G. HAFETZ: [Prevod] Bićemo prisutni, časni sude.

5 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

6 Blagovremeno će vam biti dostavljen nalog o rasporedu  
7 koji će uključivati i dnevni red. U tom nalogu o rasporedu, ja  
8 ću takođe izneti smernice o obavezama da se statusna  
9 konferencija prati putem video-konferencijske veze, ukoliko to  
10 bude neophodno.

11 Sada ćemo preći na sledeću stavku, a to je pritvor,  
12 pritvor g. Fazliua.

13 G. Fazliu, posećam da na osnovu odluke da postoji dobro  
14 utemeljena sumnja da ste izvršili krivična dela koja su vam  
15 upravo pročitana, nalog za vaše hapšenje izdat je 29. novembra  
16 2024. godine. Prema članu 41(6)(b) Zakona, utvrđeno je da je  
17 vaše hapšenje neophodno, jer postoje jasni osnovi da se veruje  
18 da postoji rizik od vašeg bekstva, da ćete ometati odvijanje  
19 krivičnog postupka i da ćete ponoviti navedena krivična dela.

20 Takođe podsećam, da vam je prilikom hapšenja uručena moja  
21 obrazložena odluka o zahtevu za izdavanje naloga za hapšenje i  
22 povezanim pitanjima prevedenim na albanski jezik, zajedno sa  
23 primerkom potvrđene optužnice.

24 Sada bih želela da čujem da li odbrana želi da iznese  
25 neka izjašnjenja u vezi sa pitanjem pritvora.

1 G. PESTMAN: [Prevod] Brojim u sebi do pet. Da. Časni  
2 sude. Želeo bih da zatražim privremeno puštanje na slobodu mog  
3 klijenta, kao i da se utvrdi kaucija. Mogu sada da vam iznesem  
4 argumentaciju ili želite da to učinim u nekom kasnijom  
5 trenutku.

6 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Apsolutno. Ja to i očekujem od  
7 vas.

8 G. PESTMAN: [Prevod] U redu, hvala. Ja sam se upoznao sa  
9 svojim klijentom juče i nisam sa njim dugo razgovarao, ali  
10 želeo bih da vam ga predstavim, kako biste nešto saznali o  
11 njemu i da vam kažem i vama i tužiocu nešto o njegovim  
12 privatnim okolnostima, za koje smatram da su relevantne za  
13 odluku koju ćete nadam se danas do -- doneti o njegovom  
14 pritvoru.

15 On je uhapšen kada je išao na posao u četvrtak. On uvek  
16 peške ide na posao, a radi, kao što je već objasnio kao  
17 koordinator u centralnoj kancelariji je elektrodistribucije u  
18 Prištini. To nije vladina kompanija, već privatizovana  
19 kompanija iz energetske sektora i to je važno da vam  
20 naglasim, jer on očekuje i plaši se da će izgubiti posao,  
21 ukoliko previše dugo bude u pritvoru.

22 On trenutno zarađuje 850 evra mesečno, 650 evra neto  
23 posle odbitka poreza i doprinosa i ima uštedevinu koja iznosi  
24 manje od 1000 evra. To vam govorim, jer ću tražiti od vas da  
25 odredite određenu svotu za kauciju kasnije.

1 On živi u Prištini sa suprugom, sinom i ćerkom. Sin mu je  
2 zaposlen i ima prihode 500 evra mesečno, a ćerka mu je  
3 trenutno studentkinja i oboje su u svojim ranim dvadesetim  
4 godinama.

5 On ima više ozbiljnih zdravstvenih problema. Ne bih  
6 ulazio u pojedinosti, ali on ima bolesno srce, zbog čega mu je  
7 potrebna posebna zdravstvena nega, kao što boluje i od  
8 dijabetesa. I na Kosovu ima tu specijalnu zdravstvenu negu  
9 koja mu je potrebna.

10 Kao što je rečeno, moj klijent je, ja verujem sa dobrim  
11 razlogom zabrinut da će izgubiti svoj posao i platu, što će  
12 imati ozbiljne posledice ne samo po njega, već i po njegovu  
13 užu porodicu sa kojom zajedno živi. On inače živi na stalnoj  
14 adresi i ne bi bilo teško da ga pronađete ukoželi [sic] --  
15 ukoliko želite da dođete do njega.

16 Imajući u vidu te privatne okolnosti, mislim da je malo  
17 verovatno da će moj klijent pobeći. On je u poziciji da mu je  
18 suviše važno da vodi brigu o svojoj porodici

19 I da bi sve bilo jasno, on nema ni albanski pasoš, tako  
20 da je malo verovatno da bi mogao da ode u Albaniju i da time  
21 bude nedostupan ovom sudu.

22 Kao što znate, po međunarodnom humanitarnom pravu,  
23 pravilo je da optuženi ne treba da boravi u pritvoru do  
24 početka suđenja. On ima pravo da ostane na slobodi, osim  
25 ukoliko ne postoje posebne okolnosti koje zahtevaju da on

1 boravi u pritvoru, a te specijalne okolnosti mogu biti  
2 neophodne, kako bi se obezbedilo da će optuženi prisustvovati  
3 suđenju.

4 I ja sam bio pomalo iznenađen. Ja sam prvi put sada pred  
5 ovim sudom. I iznenadio sam se jer sam dobio niz dokumenata  
6 pravnih podnesaka. Ponekad je tu bilo i ponavljanja. Ja sam to  
7 detaljno proučio, ali nisam pronašao nikakve dokaze koji bi  
8 potvrdili navode iz optužnice. Pretpostavljam da mora biti  
9 dokaza koji to potkrepljuju, ali ja to nisam do sada video, a  
10 nije ni moj klijent. I to naglašavam, jer će za mog klijenta  
11 biti nemoguće, pošto on ne zna šta su dokazi, nije mu poznato  
12 ima li svedoka koji će svedočiti u ovom predmetu.

13 Mom klijentu će zbog toga biti vrlo teško da ometa  
14 sprovođenje pravde u ovom predmetu. U njegovoj kući je izvršen  
15 pretres, telefon mu je zaplenjen, i ja ne znam šta bi to moj  
16 klijent mogao da uradi. Jednostavno, to prevazilazi moju  
17 maštu, da zamislim šta bi on to mogao da uradi, kako bi u ovom  
18 trenutku bio u mogućnosti da ometa vršenje pravosuđa.

19 Takođe mi je danas pre podne rečeno na moje iznenađenje,  
20 da nisu svi optuženi u ovom predmetu. Govorim imajući na umu  
21 onaj veći predmet kojim ćete se baviti tokom današnjeg i  
22 sutrašnjeg dana. Iznenadio sam se kad sam čuo da nisu svi  
23 optuženi čak ni uhapšeni, već su neki od njih, odn. jedan od  
24 njih prosto dobio obavezujući sudski nalog, da dođe na sud i  
25 on se jeste dazvao i ja ne znam, a voleo bih da saznam, zašto

1 u slučaju drugih optuženih, se smatralo da obavezujući sudski  
2 nalog nije dovoljan, pa je moj klijent uhapšen.

3 Ne bih želeo da budem nepristojan, ne bih želeo ni da  
4 uznemiravam svedoka, ali on je 'sitna riba' u ovoj istrazi,  
5 nepoštovanje suda je izvršeno. On je navodno u tome pomogao i  
6 pomogao je u pokušaju da se utiče na nekog svedoka. Ukoliko  
7 sam dobro razumeo optužbe, on nije u tome uspeo, barem sudeći  
8 po nalogu za hapšenje i potvrđenoj optužnici. Dakle, nije  
9 uspeo da izvrši uticaj na svedoka. 'Sitna riba' i mislim da to  
10 treba uzeti u obzir kada budete doneli odluku o pritvoru.

11 I stoga bih zatražio da on bude pušten uz kauciju na  
12 Kosovo i zatražio bih od vas da odredite da kaucija treba da  
13 bude 2.550 evra, što je u visini njegove tri mesečne plate. I  
14 stoga bih zatražio od vas, pozvao bih vas, da naložite sve  
15 druge mere ili uslove koje smatrate nužnim, kako bi se  
16 obezbedilo da moj klijent dođe i prisustvuje suđenju. Mislim  
17 da kućni pritvor nije održiva mera, jer bi on morao da nastavi  
18 da svakodnevno odlazi na posao, ali osim tog konkretnog  
19 uslova, mislim da bih pozvao sve koji u ovome učestvuju, a  
20 naročito i vas, gđo sudija, da budete što je moguće  
21 kreativniji.

22 Takođe razumem i čuo sam, kada ste objasnili mom klijentu  
23 da je on u pritvoru zbog toga što postoji strah da bi on mogao  
24 da ponovi svoja krivična dela. Mislim da je lako iznaći  
25 rešenje tog problema, ukoliko mu se naloži, odn. postavi uslov

1 da mu nije dopušteno da napusti teritoriju Kosova. Vrlo teško  
2 mogu zamisliti da bi on mogao biti u mogućnosti da ponovi ta  
3 krivična dela, za koja se tereti u ovom prevodu [sic] -- u  
4 ovom predmetu, i za koja se tvrdi da ih je ra -- ranije  
5 počinio.

6 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

7 Sada specijalizovani tužilac ima reč.

8 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude.

9 Časni sude, ja ću samo kratko odgovoriti na nekoliko  
10 stavki koje je izneo branilac.

11 Uglavnom ću se osloniti na vaše zaključke koji su  
12 detaljno izneti, naročito u paragrafima 81 do 92 podneska  
13 F00037 o kome je branilac ja mislim obavešten, a  
14 pretpostavljam da ga je i pročitao. Nisam siguran da li je on  
15 na to mislio kada je rekao da ima nekih ponavljanja, ali ću  
16 pomenuti neke od zaključaka.

17 Mislim da nam je svima jasno, koji zakonski propisi danas  
18 važe i mogu da se primene, to je član 41(6), a uslov za  
19 određivanje pritvora je da li je to nužno, kada su ispunjeni  
20 relevantni uslovi. Da kažemo nešto o tim uslovima i faktorima.

21 41(6)(a), kao član, sasvim je jasno pominje. Mislim da to  
22 nije sporno da postoji -- postoji jasni osnov, odn. dobro  
23 utemeljenja sumnja za dve tačke koje su pročitane i potvrđene.  
24 To je potvrdio i g. Fazliu. Dakle, taj uslov je zadovoljen.

25 Sledeća tri faktora iz člana 41(6)(b) i statuta koji su

1 alternativni. To znači da bilo koji od njih može biti dovoljan  
2 da zahteva pritvor optuženog. I ja tvrdim da su oni svi  
3 ispunjeni i da svi zahtevaju da on ostane u pritvoru.

4 Kada je reč o riziku od bekstva, mi smatramo da je g.  
5 Fazliu je čovek u čijem slučaju postoji rizik od bekstva. Veze  
6 koje njegova rodbina ima na Kosovu, te rodbinske veze mogle bi  
7 da umanje opasnost od njegovog bekstva, ali to ne uklanjaju i  
8 ne umanjuju.

9 G. Fazliu se tereti za ozbiljna krivična dela, od kojih  
10 je glavni pokušaj da se ometa odvijanje postupka pred ovim  
11 sudom u suđenju za ratne zločine koje je u toku. Ukoliko mu  
12 bude izrečena osuđujuća presuda, on će -- njemu će biti  
13 izrečena ozbiljna zatvorska kazna posle suđenja. To je  
14 značajna motivacija za bekstvo.

15 A uz sve dužno poštovanje, činjenica da g. Fazliu nema  
16 albanski pasoš, ne čini nemogućim da on ipak ode u Albaniju, i  
17 -- a to je samo jedna od država iz koje bi bilo teško ako ne i  
18 nemoguće da se g. Fazliu ponovo isporuči ovom sudu, ukoliko  
19 bude odabrao da pobegne.

20 G. Fazliu je već pokazao upadljivo nepoštovanje  
21 pravilnika ovog suda, jer nije bio slučaj da on nije znao šta  
22 radi kada je pokušavao da ometa sudski postupak i direktno se  
23 obratio ključnom svedoku u jednom od predmeta koji su ovde u  
24 toku. On je tačno znao šta radi.

25 Mada je branilac tvrdio da on nije bio u mogućnosti da

1 zna šta su dokazi. Ja ću sada to malo rasvetliti. Neki od  
2 dokaza, to se odnosi na sve faktore i uslove, neki od dokaza  
3 su u formi audio snimka, gde on dobija direktne instrukcije da  
4 utiče na svedoka i zatim tako i postupa. I on je čak ponudio  
5 da njegov sin kao koizvršilac, odn. saizvršilac ide i odnese  
6 poruku, što pokazuje da je on vrlo dobro znao kako može da  
7 pokuša da izbegne pravdu. Počinjemo od toga.

8 i ne slažem se s tim, da ne postoji opasnost od bekstva i  
9 naglašavam da se zaključci koje ste vi doneli, uopšte ne  
10 menjaju zbog onoga što smo danas imali prilike da čujemo.

11 Što se tiče drugih faktora, postoji opasnost da ono  
12 ponovo izvrši neko delo u smislu ometanja odvijanja krivičnog  
13 postupka, a to je dakle i opasnost da će ponoviti krivična  
14 dela koje je izvršilo ili izvršiti nova i mislim da su vaši  
15 zaključci u tom pogledu tačni i ispravni.

16 On je pokazao u -- izričito nepoštovanje za pravila ovog  
17 suda i postoje svi mogući razlozi da se veruje da g. Fazliu je  
18 čovek u čijem slučaju postoji opasnost da će ponoviti krivično  
19 delo.

20 I najzad, kada je reč o pitanju da li je on 'sitna riba',  
21 uz sve dužno poštovanje, ja se ne slažem sa tom konstatacijom.  
22 Ja bih vam izneo, a to je u skladu sa vašim zaključcima, da  
23 nema 'sitne ribe' kad je reč o pokušajima da se nekim  
24 svedocima, uključujući i one za koje je utvrđeno da su ključni  
25 i to je tako odredio g. Thaçi. Nema 'sitne ribe', u pokušajima

1 da se utiče na njih i da im se kaže šta treba da kažu kada  
2 budu došli pred sud.

3         Fundamentalni princip ovog suda i svakog suda jeste  
4 mogućnost jeste mogućnost da svedoci dođu pred sud i da  
5 svedoče istinito i da se zatim dođe do pravde, kako bi suđenje  
6 bilo pravično za se. G. Fazliu je optužen za to, da je zajedno  
7 sa svojim sinom, koga je ubedio da mu se pridruži, u samom  
8 središtu mogućnosti da se održi fer i pravično suđenje i to  
9 utiče na mogućnost da se ostvari pravda. A mi smo svi ovde  
10 sada baz [sic] -- baš zbog toga što postoji atmosfera  
11 zatrašivanja i uticanja na svedoke na Kosovu.

12         Tako da, po mom mišljenju uloga g. Fazliua u svemu tome  
13 je vrlo značajna.

14         I najzad, da se dotaknem još jednog argumenta koji je  
15 iznet i to nije prvi put. O tome zašto je jedan od optuženih u  
16 ovom predmetu pozvan obavezujućim sudskim pozivom da se javi,  
17 umesto da bude uhapšen, nema ničega u statutu što bi to činilo  
18 nekom relativnom odlukom. Vaš je posao kao što znate da  
19 ocenite činjenice i vidite kako se one mogu primeniti na  
20 svakoga od optuženih.

21         SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Da li žel -- odbrana želi da da  
22 repliku?

23         G. PESTMAN: [Prevod] Da, molim vas. U vezi sa ovim  
24 poslednjim argumentom, ja sam postavio pitanje zašto je jednom  
25 optuženom jednostasvno upućen obavezujući sudski poziv, a

1 zašto je drugi optuženi uhapšen. I primećujem da na moje  
2 pitanje nisam dobio odgovor. I dalje sam znatiželjan da saznam  
3 u čemu je ta razlika u pristupu, iz čega ona proističe.

4 Želeo bih na još jedan, drugi argument da odgovorim, a  
5 koji se odnosi na nešto što izgleda mi nismo znali. Da postoji  
6 snimak jednog razgovora, pretpostavljam da je to razgovor koji  
7 se odvijao u pritvorskom objektu, 2. jula 2023.

8 Časni sude, ukoliko odlučite da odbijete moj zahtev da se  
9 moj branjenih uslovno pusti na slobodu, onda ću moliti da mi  
10 se u punoj meri obelodani ne samo taj konkretni snimak, već  
11 takođe i svi drugi dokazi, u koje je neophodno da imam uvid,  
12 kako bih mogao da osporim te dokaze i na valjan način napišem  
13 podnesak, u kome ću tražiti uslovno puštanje mog branjenika na  
14 slobodu. I molim, ako je moguće da to bude učinjeno pre 17.  
15 decembra, tako da bih mogao da uložim zahtev za uslovno  
16 puštanje na slobodu svog branjenika, služeći se dokazima  
17 kojima trenutno ne raspolažem.

18 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Da li tužilaštvo želi da  
19 odgovori nešto u vezi sa ovim poslenjim argumentom, koji se  
20 tiče obalo [sic] -- obelodanjivanja?

21 G. HAFETZ: [Prevod] Ne, hvala, časni sude.

22 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

23 Doneću usmenu odluku u vezi sa ovim pitanjem, posle jedne  
24 kraće pauze, pošto završimo današnju deo -- današnji deo  
25 sednice. S tim u vezi, zanima me da li strane u postupku žele

1 da obrade još neko pitanje.

2 G. HAFETZ: [Prevod] Ne, hvala, časni sude.

3 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. U tom slučaju ćemo poći  
4 na pauzu od 40 minuta, pa ćemo nastaviti sa radom u 14:30h.

5 --- Pauza u 13:52h

6 --- Nastavak sa radom u 14:35h

7 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Ponovo zasedamo i radi  
8 zapisnika napominjem da su zastupnici svih strana u postupku i  
9 predstavnici sekretarijata prisutni u sudnici. A, sada ću  
10 izneti svoj usmeni nalog u vezi sa merom pritvora.

11 Branioče, primila sam k znanju vaš zahtev da se g. Fazliu  
12 pusti na slobodu pod određenim uslovima. Takođe sam primila k  
13 znanju vaš argument prema kojem nema dokaza u vezi sa navodima  
14 koje se g. Fazliu stavljaju na teret. Takođe sam primila k  
15 znanju vaše napomene u vezi sa time, da ne postoji rizik od  
16 bekstva kada je u pitanju g. Fazliu, pošto je poznato njegovo  
17 mesto boravka. Pošto on obezbeđuje sredstva za život svoje  
18 porodice i nema načina da pobegne u Albaniju.

19 Vi ste takođe izneli arument da ne postoji opasnost da će  
20 on ometati tok postupka jer ne postoji osnov da tako postupi i  
21 nema uvid u postojeće dokaze u ovom predmetu. Osim toga,  
22 primam k znanju da ste izneli tvrdnju da ne postoji opasnost  
23 da će optuženi izvršiti nova krivična dela, jer može da mu se  
24 izda nalog da ne napušta teritoriju Kosova.

25 A primila sam k znanju vaš argument, prema kojem je g.

1 Fazliu citiram "sitna riba". I imam u vidu i potrebe njegove  
2 porodice.

3 Primila sam k znanju i stav Specijalizovanog tužilaštva  
4 prema kojem su ispunjeni svi uslovi iz pravila 41(6) i da  
5 prema tome g. Fazliu treba da ostane u pritvoru. Primam k  
6 znaju stav tužilaštva prema kojem i dalje postoji opasnost da  
7 će g. Fazliu pobeći, uprkos činjenici da nema albanski pasoš.  
8 Njegovo ranije postupanje, kao i postupanje njegovog sina,  
9 pokazuje da g. Fazliu ima znanja i razume kako može da umakne  
10 pravdi.

11 Osim toga, tužilaštvo je zauzelo stav da se g. Fazliu  
12 stavljaju na teret teška krivitna [sic] -- krivična dela, koja  
13 sa sobom povlače i eventualn -- eventualnu ozbiljnu kaznu, a  
14 da je on već pokazao da ni na koji način ne poštuje pravila  
15 Specijalizovanih veća.

16 Tužilaštvo je takođe odbacilo ideju da je optuženi 'sitna  
17 riba', s obzirom na krivična dela koja mu se stavljaju na  
18 teret.

19 Pošto sam uzela u obzir svu argumentaciju koju su iznele  
20 strane u postupku, smatram da ni jedan od vaših argumenata  
21 branioče, ne utiče na moju ocenu uslova iz člana 41(6) zakona,  
22 da ti uslovi jesu ispunjeni, kao što stoji u odluci o  
23 izdavanju naloga za hapšenje i povezanim pitanjima. To je  
24 podnesak F00037 stav 43, 81 do 92.

25 Konkretno, u odsustvu konkretnih argumenata, nisam

1 uverena da nema dokaza kojima se potkrepljuje zaključak  
2 izveden na osnovu člana 41(6) (a) Zakona.

3 Dovoljno je primetiti da je optuženi dobio izjašnjenja  
4 povezana sa zahtevom tužilaštva da se izda nalog za hapšenje,  
5 i da će na osnovu pravila 102(1)(2) -- [ispravka prevodioca]  
6 102(1) (a) pravilnika, dobiti sav propratni materijal uz  
7 optužnicu u roku od 30 dana, počev od današnjeg dana.

8 Osim toga, nisam uverena da ne postoji rizik da će g.  
9 Fazliu pobeći. Optužbe koje mu se stavljaju na teret, a to su  
10 teške optužbe i eventualno teška kazna koja može da mu bude  
11 izrečena, za njega predstavljaju dovoljnu motivaciju da pokuša  
12 da umakne pravdi. Takođe sam razmotrila i to, da gospodin --  
13 da bi g. Fazliu imao i sredstva i priliku da pobjegne, tako što  
14 bi otputovao na teritoriju neke zemlje koja nema sporazum o  
15 izručenju sa Kosovom, kakva je i Albanija, uprkos tome što ne  
16 poseduje albanski pasoš.

17 Činjenica da g. Fazliu ima porodične veze na Kosovu, samo  
18 delimično ublažava rizik od bekstva, naročito s obzirom na to,  
19 kakvu je ulogu odigrao njegov sin u činjenicama i optužbama  
20 koje ste stavljaju na teret g. Fazliuu.

21 Činjenica da se njemu ukazuje specijalistička lekarska  
22 nega na Kosovu, ne utiče na rizik od bekstva, jer medicinska  
23 nega može da mu se obezbedi na drugim mestima.

24 Što se tiče opasnosti od ometanja toka krivičnog postupka  
25 i ponavljanja istih krivičnih dela, zaključujem da argumenti

1 koja je iznela odbrana, ne dovode u pitanje zaključke izvedene  
2 u stavovima 86 do 92 odluke o izdavanju naloga za hapšenje i  
3 povezanim pitanjima.

4 Shodno tome, pošto sam razmotrila argumentaciju strana u  
5 postupku, zaključujem da g. Fazliu treba da ostane u pri -- u  
6 pritvoru.

7 Razlozi za izricanje mere pritvora, vama, g. Fazliu, su  
8 isti oni koji su izneteni [sic] -- izneseni u pomenutoj  
9 odluci, u stavovima 43 i 81 do 92, koja će biti pročitana  
10 zajedno sa današnjom odlukom.

11 Shodno tome, na osnovu informacija i materijala kojima se  
12 potkrepljuje odluka F00037, a u odsustvu drugačijih  
13 informacija ili drugačijeg razvojna [sic] situacije,  
14 zaključujem sledeće: prvo, postoji dobro utemeljena sumnja, da  
15 ste krivično odgovorni za krivična dela o kojima ste danas  
16 obavešteni. Drugo, postoje jasno osnovi da se veruje da  
17 postoji rizik da ćete pobeći, da ćete ometati tok krivičnog  
18 postupka, i da ćete ponoviti krivična dela.

19 Osim toga, ni jedan od uslova koje je odbrana predložila,  
20 niti uslova koja bih ja mogla *proprio motu* da nametnem g.  
21 Fazliuu, ne mogu da ublaže taj rizik nadokvatan [sic] --  
22 navedene rizike na adekvatan način.

23 G. Fazliu, ponovo ću razmotriti razloge za vaše -- za vaš  
24 pritvor, u roku od dva meseca, ili ranije po zahtevu, ili uko  
25 [sic] dođe do promene u okolnostima kao što je predviđeno

1 članom 41 zakona i pravilom 57(2) pravilnika.

2 Branioče, ukoliko želite da dostavite izjašnjenje o  
3 sledećem preispitivanju mere pritvora, molim da nam to stavite  
4 do znanja najkasnije u sredu, 15. januara 2025. godine.  
5 Odgovore i replike treba dostaviti u propisanim rokovima,  
6 shodno pravilu 76 pravilnika.

7 Ukoliko odbrana odluči da ne dostavi izjašnjenje u  
8 navedenom roku, nalažem tužilaštvu da dostavi izjašnjenje u  
9 vezi sa sledećim preispitivanjem mere pritvora izrečene g.  
10 Fazliuu, najkasnije u utorak, 21. januara 2025. Odgovor će --  
11 odbrana će ukoliko želi, odgovoriti najkasnije u utorak, 28.  
12 januara 2025.

13 Replike nećemo razmatrati.

14 Najzad, g. Fazliu, imate pravo da uložite žalbu na  
15 današnju odluku u vezi sa vašim pritvorom, neposredno pred  
16 Apelacionim sudom u roku od deset dana, kao što je predviđeno  
17 članom 45(2) Zakona i pravilom 58 i 170 pravilnika.

18 Ovim se završava moj usmeni nalog.

19 A završava se i današnje prvo pristupanje sudu.  
20 Zahvaljujem se stranama i učesnicima u postupku i  
21 predstavnicima sekretarijata što su prisustvovali sednici, a  
22 takođe se zahvaljujem prevodiocima, stenografima, audio-  
23 vizuelnim tehničarima i obezbeđenju na pomoći.

24 Sednica je završena.

25 --- Prvo pristupanje sudu se završava u 14:43

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 28

1 časova

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25